

# HGA400 533

## D GEBRAUCHSANWEISUNG

## GB INSTRUCTIONS

## F INSTRUCTIONS

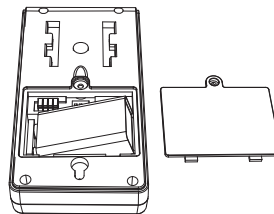
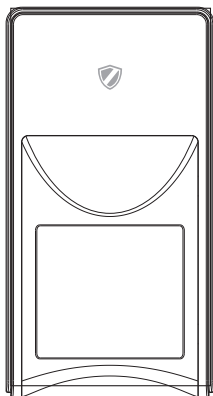
## DE SERVICE

## I ISTRUZIONI PER L'USO

## E INSTRUCCIONES

## NL INSTRUCTIES

BDA\_HGA400



# SCHWAIGER®



## SECURE 4 YOU

Schwaiger GmbH  
Würzburger Straße 17  
90579 Langenzenn

Hotline: +49 (0) 9101 702-299  
www.schwaiger.de  
info@schwaiger.de

## D BEDIENUNGSANLEITUNG HGA400 533



### 1. Einführung

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für den Kauf eines Produkts aus der SECURE-4-YOU Serie. Im Folgenden erhalten Sie nützliche Hinweise zur Handhabung dieses Produkts. Bitte lesen Sie sich daher die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch.

### Allgemeine Sicherheits- & Wartungshinweise

- Dieses Produkt ist für den privaten, nicht gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Bei diesem Produkt handelt es sich um ein elektronisches Produkt, welches nicht in Kinderhände gehört! Bewahren Sie es deshalb außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit, Wasser, Regen, Schnee oder Sprühtregen und verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Umgebungen, wenn nicht speziell hierauf hingewiesen wird.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Erschütterungen aus.
- Führen Sie keine Objekte in die Anschlüsse oder Öffnungen des Produkts ein.
- Zerlegen Sie das Produkt nicht in seine Einzelteile. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Der unsachgemäße Zusammenbau kann zu elektrischen Schlägen oder Fehlfunktionen führen.
- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, maximal leicht feuchtem Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie hierbei besonders darauf, dass kein Wasser (keine Flüssig-/ Feuchtigkeit) in das Produkt gelangt.

### 2. Verpackungsinhalt

- PIR Bewegungsmelder mit Halterung (Outdoor Version)
- Montagematerial (Dübel & Schrauben)
- Bedienungsanleitung & Sicherheitshinweise

Zusätzlich benötigte Batterien: 1 x 9V 6LR61

### 3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Ergänzungsprodukt für das Schwaiger „Green Guard“ System. Es arbeitet nur in Verbindung mit einer Zentraleinheit (z.B. HG1000 oder HG2000) und kann nicht einzeln verwendet werden.

Das Schwaiger „Green Guard“ System dient der Absicherung und Überwachung Ihres Grundstücks/ Zuhauses. Mithilfe von unterschiedlichen Sensoren können einzelne Bereiche des Gebäudes wie z.B. der Eingangsbereich überwacht oder abgesichert werden. Das komplette System wird über die Zentraleinheit gesteuert, welche per Funk mit den unterschiedlichen Sensoren kommuniziert. Sobald die Zentraleinheit einen Verstoß über die Sensoren erkennt löst diese einen Alarm aus.

### 4. Inbetriebnahme

#### Hinweis!

Diese Bedienungsanleitung beschäftigt sich ausschließlich mit der Inbetriebnahme des Produkts. Für das anschließende Anlernen an die jeweilige Zentraleinheit, lesen Sie bitte den entsprechenden Abschnitt in der Hauptanleitung der Zentraleinheit (z.B. HG1000 oder HG2000).

#### Einlegen der Batterien

- 1) Entfernen Sie die Schraube des Batteriedeckel mithilfe eines Kreuzschlitzschraubenziehers und nehmen Sie anschließend den Batteriedeckel ab.
- 2) Legen Sie 1x 6LR61 Batterieblock (polrichtig) entsprechend der Prägung im Batteriefach ein.
- 3) Nun können Sie den Batteriedeckel wieder montieren oder das Produkt entsprechend der Hauptanleitung anlernen.

#### Montagehinweise zum Bewegungssensor

- Dieses Produkt kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich montiert werden.
- Dieses Produkt ist speziell für die Montage an der Wand entwickelt worden.
- Es wird empfohlen das Produkt in gefährdeten Räumen oder direkt in der Nähe von möglichen Einstiegspunkten zu montieren.
- Montieren Sie die Alarmeinheit nicht in der direkten Nähe von Öfen, Klimageräten oder anderen Systemen dieser Art.
- Wählen Sie die Montagestelle so aus, dass im späteren Erfassungsbereich sehr wenige bis keine Hindernisse stehen (z.B. Gartenmöbel oder Bäume/Pflanzen).
- Prüfen Sie vor der Installation die Eignung des Montageorts und überprüfen Sie das Montagematerial. Vergewissern Sie sich, dass keine elektrischen, Wasser-, Gas- oder sonstigen Leitungen an der Montagestelle vorhanden sind.
- Abhängig von Ihrem Montageort kann für die Montage zusätzliches/anderes Montagezubehör benötigt werden.

## GB USER MANUAL HGA400 533

### 1. Introduction

Thank you and congratulations on buying this product from the SECURE-4-YOU series. In the following you will find useful information about using this product. Please read all the operating instructions carefully.

### General safety & maintenance instructions

- This product is intended for private, non-commercial household use.
- This product is an electronic product, and is not meant to be handled by children! Please keep it out of the reach of children.
- Protect the product from dampness, water, rain, snow or drizzle. Only use this product in dry environments, unless specifically indicated.
- Do not drop the product or expose it to strong vibrations.
- Do not insert any object into any openings or connections on the product.
- Do not disassemble the product. The device contains no parts that can be serviced by the user. Incorrect assembly may result in electric shock or malfunction.
- Clean this product with a slightly damp, lintfree cloth. Do not use any aggressive cleaning agents. Make sure no water gets into the product when it is being cleaned.

### HERSTELLERINFORMATION

Sehr geehrter Kunde, sollten Sie technischen Rat benötigen und Ihr Fachhändler konnte Ihnen nicht weiterhelfen kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support.

#### Geschäftszeiten:

Montag bis Freitag: 08:00 - 17:00 Uhr

### MANUFACTURER INFORMATION

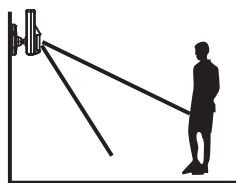
Dear Customer, should you require technical advice and your retailer could not help please contact our technical support.

#### Business hours:

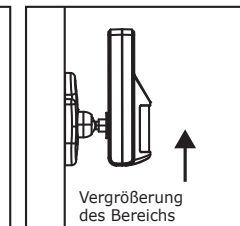
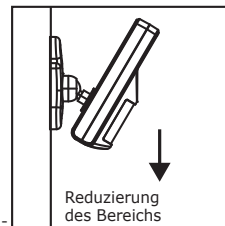
Monday to Friday: 08:00 - 17:00

### Erfassungswinkel

- Der Bewegungsmelder kann in verschiedenen Höhen montiert werden. Entweder bei 1,0 bis 1,5 m über dem Boden oder in einer Höhe von 1,8 bis 2,4 m. Die Höhe ist von dem gewählten Erfassungsbereich abhängig.
- Der maximale Erfassungsbereich des Infrarot Sensors in der Alarmeinheit beträgt 110° horizontal. Beachten Sie aber, dass dies immer von den Umgebungsumständen wie z.B. Hindernissen oder Sonneneinstrahlung abhängig ist und dieser daher eventuell geringer sein kann.



Den idealen Erfassungswinkel erreicht das Produkt auf einer Montagehöhe von 1,8 - 2,4 m.



### 5. Grundfunktionen

#### Batteriestatus

Dieses Produkt verfügt über eine Batterie-Statusanzeige. Sobald die LED auf der Vorderseite des Produkts langsam zu blinken beginnt, wechseln Sie bitte die Batterien des Geräts. Hierfür gehen Sie wie unter dem Punkt Einlegen der Batterien vor.

#### Empfindlichkeit

Dieser Bewegungssensor kann zusätzlich in seiner Empfindlichkeit eingestellt werden. Hierzu besitzt er im Inneren (unterhalb der Batterie) Kontaktstifte. Diese sind mit H (Hoch  $\leq 13$  m Reichweite) oder L (Low „niedrig“  $\leq 5$  m Reichweite) gekennzeichnet. Stecken Sie für die gewünschte Einstellung den sogenannten Jumper (kleiner schwarzer Block) auf das jeweilige Stiftpaar (vertikal).

#### Energiesparmodus

Der Bewegungssensor verfügt zur Schonung der Batterie über einen Energiesparmodus. Dies bedeutet, dass der Bewegungsmelder nach der Alarmierung für 3 Minuten in den Energiesparmodus schaltet und während dieser Zeit keine weiteren Signale sendet. Diese Zeitspanne lässt sich bei dem Außenmodell mithilfe des sogenannten Jumpers ändern. Entfernen oder montieren Sie hierzu den Jumper mit der Kennzeichnung M auf dem entsprechenden Stiftpaar (vertikal).

Zeitspanne bei gestecktem Jumper: 15 Sekunden

Zeitspanne bei entferntem Jumper: 3 Minuten

### 6. Technische Daten

Stromversorgung	1x 6LR61
Betriebsfrequenz	868,35 MHz (+/- 0,5 MHz)
Funkreichweite	Max. 250 m (Freifläche)
Haus-Sicherheits-Code	Über 4 poligen Jumper
Zonen-Code	Über 8 poligen Jumper
Erfassungswinkel	< 110°
Empfindlichkeit	Einstellbar H (hoch) $\leq 13$ m Reichweite L (niedrig) $\leq 4$ m Reichweite
Energiesparmodus	Gesteckt: 15 Sekunden Entfernt: 3 Minuten
Montageort	Außenbereich (Wasserfest)

### Haftungsausschluss

Die Schwaiger GmbH übernimmt keinerlei Haftung und Gewährleistung für Schäden die aus unsachgemäßer Installation oder Montage sowie unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder einer Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise resultieren.

### Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung bzw. der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin.

### EG Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Schwaiger GmbH, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Die Konformitätserklärung finden Sie unter [www.schwaiger.de/downloads](http://www.schwaiger.de/downloads). Dieses Produkt wurde gemäß der europäischen R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC konzipiert, getestet und gefertigt.

### 2. Contents of packaging

- PIR movement sensor with mounting (outdoor version)
- Mounting material (dowels and screws)
- Operating instructions and safety instructions

Batteries that are additionally required: 1 x 9V 6LR61

### 3. Proper use

This product is a supplementary product for the Schwaiger "Green Guard" system. This only works in connection with a central unit (e.g. HG1000 or HG2000) and cannot be used individually.

The Schwaiger "Green Guard" system is used for the securing and monitoring of your property / home. With the help of different sensors, individual areas of the building, such as, for example, the entrance zone, can be monitored or secured. The entire system is controlled via the central unit, which communicates with the various sensors by radio. As soon as the central unit recognises a breach through the sensors, this triggers an alarm.

## 4. Commissioning

### Note

These operating instructions are concerned solely with the commissioning of the product. For the subsequent addition to the relevant central unit, please read the corresponding section in the main instructions for the central unit (e.g. **HG1000** or **HG2000**).

### Inserting the batteries

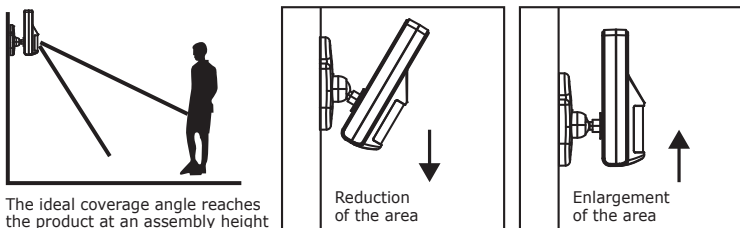
- 1) Remove the screw of the battery lid with the help of a Phillips screwdriver and then remove the battery lid.
- 2) Place **1 x 6LR61 battery block** (with the correct polarity) accordingly in the battery compartment.
- 3) Now you can put the battery lid back on or addition the product as per the main instructions.

### Assembly instructions for the movement sensor

- This product **can be installed both in indoor and outdoor areas**.
- This product is specially designed for mounting on the wall.
- It is recommended to mount the product in vulnerable spaces or directly next to possible break-in points.
- Do not mount the alarm unit directly next to ovens, air-conditioning units or other similar systems.
- Select the mounting location so that there are very few to no hindrances in what will later be the coverage area (e.g. garden furniture or trees/plants).
- Before installation, check the suitability of the place of assembly and also check the mounting material. Ensure that no electrical, water, gas or other connections are present at the mounting location.
- Depending on your mounting location, additional/other mounting accessories may be required for mounting.

### Coverage angle

- The movement sensor can be mounted at different heights. Either at **1.0 to 1.5 m** above the ground **or** at a height of **1.8 to 2.4 m**. The height depends on the coverage area selected.
- The maximum coverage area of the infrared sensor in the alarm unit is **110° horizontally**. However, please note that this is always dependent on environmental circumstances such as e.g. hindrances or sunlight and that this could, therefore, possibly be less.



The ideal coverage angle reaches the product at an assembly height of 1.8 - 2.4 m.

## 5. Basic functions

### Battery status

This product has a battery status display. As soon as the LED on the front side of the product begins to flash slowly, please change the device's batteries. For this, proceed as under the Item Inserting the batteries.

### Sensitivity

The sensitivity of this movement sensor can additionally be set. For this, it has contact pins in the interior (below the battery). These are marked with **H** (High  $\leq 13$  m range) or **L** (Low  $\leq 5$  m range). For the desired setting, plug what is known as the jumper (small black block) onto the relevant pair of pins (vertical).

### Energy saving mode

The movement sensor has an energy-saving mode for conserving the battery.

This means that the movement sensor switches into energy-saving mode for three minutes after the alarm and does not send any further signals during this time.

In the case of the outdoor setting, this time span can be changed with the help of what is known as the jumper. To do this, remove or mount the jumper with the marking **M** on the corresponding pair of pins (vertical).

Timespan with inserted jumper: **15 seconds**

Timespan with removed jumper: **3 minutes**

## 6. Technical data

Power supply	1 x 6LR61
Operating frequency	868.35 MHz (+/- 0.5 MHz)
Radio range	Max. 250 m (open space)
House security code	Via 4-polar jumper
Zone codes	Via 8-polar jumper
Coverage angle	< 110°
Sensitivity (Sensor)	Can be set H (high) $\leq 13$ m range L (low) $\leq 4$ m range
Energy saving mode	Inserted: 15 seconds Removed: 3 minutes
Place of assembly	Outdoor area (waterproof)

### Disclaimer

Schwaiger GmbH gives no guarantees and assumes no liability whatsoever for damages arising from improper installation or assembly as well as from the improper use of the product or a failure to comply with the safety instructions.

### Disposal

Electrical and electronic devices including batteries must not be disposed of with household waste. The user is legally obliged to return electric and

electronic devices including batteries at the end of their service life to the designated public collection points or to return them to the original point of sale. Particulars relating to this are regulated by the respective national law. The symbol on the product, the operating instructions, or the packaging refers to these provisions.

### EC Declaration of Conformity

Schwaiger GmbH hereby declares that this product conforms to the basic requirements and other relevant regulations of the Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is at [www.schwaiger.de/downloads](http://www.schwaiger.de/downloads). This product was designed, tested and manufactured in accordance with the European R&TTE Directive 1999/5/EC.

## F MODE D'EMPLOI HGA400 533

### 1. Introduction

Félicitations et merci beaucoup d'avoir acheté un produit de la série SECURE-4-YOU. Ci-dessous, vous trouverez des conseils utiles sur la manipulation du produit. Lisez donc les instructions d'utilisation attentivement.

### Conditions générales d'utilisation et de sécurité

- Ce produit est destiné à un usage privé, non commercial.
- Ceci est un appareil électronique et ne doit pas être manipulé par des enfants! Veillez donc à le tenir hors de portée des enfants.
- Protéger le produit de l'humidité, de l'eau, de la pluie, de la neige ou de la bruine. Utilisation uniquement dans un endroit sec même en l'absence d'indications spécifiques.
- Ne pas faire tomber le produit, ne pas l'exposer à des chocs violents.
- Ne pas insérer d'objets dans les ports et les ouvertures du produit.
- Ne pas démonter le produit. Le dispositif ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Un montage incorrect peut provoquer un choc électrique ou un dysfonctionnement.
- Ne nettoyer le produit qu'avec un chiffon non pelucheux, très légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs. S'assurer particulièrement que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

### 2. Contenu de l'emballage

- Détecteur de mouvement passif à infrarouge PIR avec fixation (Version extérieure)
- Matériel d'installation (chevilles et vis)
- Mode d'emploi et instructions de sécurité

**Piles additionnelles nécessaires : 1 x 9V 6LR61**

### 3. Utilisation prévue

Ce produit est un produit complémentaire du système «Green Guard» de Schwaiger. **Il ne fonctionne qu'en liaison avec une unité centrale** (par ex. **HG1000** ou **HG2000**) et ne peut être utilisé seul.

Le système «Green Guard» de Schwaiger sert à protéger et à surveiller votre propriété/maison. À l'aide de divers capteurs, des zones individuelles du bâtiment, par exemple la zone d'entrée, peuvent être surveillées ou protégées. Le système complet est commandé par l'unité centrale, qui communique avec les différents capteurs par radio. Dès que l'unité centrale détecte une infraction à l'aide des capteurs, elle déclenche une alarme.

### 4. Mise en service

#### Conseil !

Le présent mode d'emploi ne concerne que la mise en service du produit. Pour l'ajout subséquent à l'unité centrale concernée, veuillez-vous reporter à la section correspondante dans le mode d'emploi principal pour l'unité centrale (par ex. **HG1000** ou **HG2000**).

#### Introduction des piles

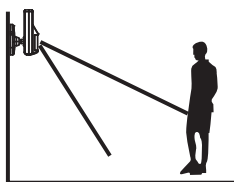
- 1) Retirez les vis du couvercle de la pile à l'aide d'un tournevis cruciforme puis retirez le couvercle de la pile.
- 2) Insérez **1 pile 6LR61** (en respectant les polarités) en suivant le dessin en relief fourni dans le compartiment à pile.
- 3) Vous pouvez maintenant replacer le couvercle de la pile ou régler le produit suivant les instructions principales.

#### Instructions de montage pour le détecteur de mouvement

- Ce produit **peut aussi bien être monté à l'intérieur qu'en extérieur**.
- Ce produit est spécialement conçu pour être monté contre un mur.
- Il est conseillé de monter le produit dans un endroit abrité ou directement à proximité d'un point d'entrée possible.
- Ne montez pas l'unité d'alarme directement à proximité de fours, climatiseurs ou autres systèmes de ce type.
- Sélectionnez l'emplacement de montage de manière à ce qu'il n'y ait aucun ou très peu d'obstacles dans la zone de captage (par ex meuble ou placard).
- Assurez-vous avant l'installation que le lieu de montage est adéquat et vérifiez le matériel de montage. Assurez-vous qu'il n'y a aucun conduit électrique, d'eau, de gaz ou autre à l'emplacement du montage.
- Selon votre lieu de montage il est possible que des accessoires de montage différents ou supplémentaires s'avèrent nécessaires.

### Angle de détection

- Le détecteur de mouvements peut être monté à différentes hauteurs. Entre **1,0 et 1,5 m** au-dessus du sol ou bien à une hauteur de **1,8 jusqu'à 2,4 m**. La hauteur dépend de la zone couverte sélectionnée.
- La zone de couverture maximum du capteur à infrarouge de l'unité d'alarme est **110° horizontalement**. Veuillez toutefois noter que cela dépend toujours de l'environnement comme par ex des obstacles ou le rayonnement solaire, ce pourquoi elle pourrait être inférieure.



L'angle de détection idéal s'obtient quand le produit est monté à une hauteur comprise entre 1,8 et 2,4 m.

### 5. Fonctions de base

#### État de la pile

Ce produit dispose d'un indicateur d'état des piles.

Dès que les LED à l'avant du produit commence à clignoter lentement, veuillez changer les piles de l'appareil. Pour ce faire, suivez la procédure indiquée au point Introduction des piles.

#### Sensibilité

La sensibilité de ce détecteur de mouvement peut également être réglée. Pour cela, vous avez des broches à l'intérieur (en dessous de la pile). Elles sont repérées par les inscriptions **H** (High „Haute“  $\leq 13$  m de portée), ou **L** (Low „basse“  $\leq 5$  m de portée). Pour obtenir le réglage désiré, positionnez le cavalier (le petit bloc noir) sur la paire de broches concernées (verticalement).

#### Mode économie d'énergie

Le détecteur de mouvement économise l'énergie de la pile grâce à un mode d'économie d'énergie. Ceci signifie que le détecteur de mouvements passe en mode économie d'énergie pendant 3 minutes après l'alarme et qu'il n'envoie aucun autre signal pendant ce temps.

Dans le cas du modèle extérieur, cette durée peut être modifiée à l'aide du cavalier. Pour ce faire, retirez ou montez le cavalier portant le marquage **M** sur la paire de broches correspondante (verticalement).

Durée lorsque le cavalier est inséré : **15 secondes**

Durées lorsque le cavalier est retiré : **3 minutes**

### 6. Données techniques

Alimentation électrique	1x 6LR61
Fréquence de fonctionnement	868,35 MHz (+/- 0,5 MHz)
Portée signal radio	Max. 250 m (sans obstacles)
Code sécurité maison	sur cavalier à 4 broches
Code zones	sur cavalier à 8 broches
Angle de détection	< 110°
Sensibilité (Capteur)	Paramétrable H (Haute) $\leq 13$ m de portée L (faible) $\leq 4$ m de portée
Mode économie d'énergie	Inséré 15 secondes Retiré 3 minutes
Lieu de montage	Zone extérieur (étanche)

**Exclusion de responsabilité**

Schwaiger GmbH décline toute responsabilité et garantie pour les dommages résultants d'une mauvaise installation ou assemblage tout comme une mauvaise utilisation du produit ou du non-respect des consignes de sécurité.

**Recyclage**

Les équipements et batteries électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Le consommateur est légalement tenu de rapporter aux points de collecte

**I** **ISTRUZIONI PER L'USO HGA400 533**

**1. Introduzione**

Congratulations! Grazie per aver acquistato un prodotto della gamma SECURE 4 YOU. Qui di seguito forniamo le istruzioni necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio, pertanto vi preghiamo di leggere il presente manuale d'uso attentamente e per intero.

**Indicazioni generali di sicurezza e manutenzione**

- Questo apparecchio è progettato per l'uso privato in ambito domestico e non per l'uso commerciale.
- Si tratta di un prodotto elettronico, non adatto all'utilizzo da parte dei bambini! Si consiglia quindi di conservarlo fuori dalla portata dei bambini.
- Non esporre l'apparecchio a umidità, acqua, pioggia, neve o pioviggine e utilizzarlo esclusivamente in ambienti asciutti, se non altrimenti specificato.
- Evitare di far cadere l'apparecchio e di sottoporlo a scossoni.
- Non introdurre oggetti nelle aperture dei collegamenti o in altre fessure presenti sul prodotto.
- Non smontare l'articolo in singole parti. L'apparecchio non contiene componenti la cui manutenzione può essere eseguita dall'utente. Un montaggio effettuato in modo non corretto può causare scosse elettriche o malfunzionamenti.
- Pulire l'apparecchio usando un detergente non aggressivo e un panno umido estremamente leggero e che non lascia pelucchi. Prestare particolare attenzione a non far penetrare acqua all'interno del prodotto.

**2. Contenuto della confezione**

- Sensore di movimento PIR con staffa (versione outdoor)
- Materiale per il montaggio (viti e tasselli)
- Istruzioni per l'uso e avvertenze in materia di sicurezza

**Batterie aggiuntive richieste: 1 batterie da 9V 6LR61**

**3. Uso consentito**

Questo prodotto è un prodotto complementare per il sistema Schwaiger „Green Guard“. **Funziona solo in connessione con un'unità centrale** (ad es. **HG1000** o **HG2000**) e non può essere usato separatamente.

Il sistema Schwaiger „Green Guard“ consente di proteggere e monitorare la vostra proprietà/casa. Utilizzando diversi sensori, le singole aree dell'edificio, come ad esempio la zona di ingresso, potranno essere protette o messe in sicurezza. Il sistema completo è controllato dall'unità centrale che comunica via radio con i vari sensori. Una volta che l'unità centrale rileva una violazione sui sensori, ciò innescherà un allarme.

**4. Messa in servizio**

**Avvertenza!**

Questo manuale esamina esclusivamente la messa in funzione del prodotto. Per il successivo addestramento dell'unità centrale, si prega di consultare la sezione appropriata nelle istruzioni relative all'unità centrale (ad esempio **HG1000** o **HG2000**).

**Inserimento delle batterie**

- 1) Rimuovere le viti del coperchio della batteria con un cacciavite a stella e quindi rimuovere il coperchio della batteria.
- 2) Inserire una **batteria 6LR61** (con la polarità corretta) secondo l'impronta nel vano batteria.
- 3) Ora è possibile rimontare il coperchio della batteria o regolare il prodotto secondo le istruzioni principali.

**Avvertenze per il montaggio del sensore di movimento**

- Questo prodotto può essere montato tanto all'interno quanto all'esterno.
- Questo prodotto è specificamente progettato per il montaggio a parete.
- Si consiglia di montare il prodotto nei locali in pericolo oppure direttamente nelle vicinanze di possibili punti di ingresso.
- Non montare l'unità di allarme nelle immediate vicinanze di forni, condizionatori o altri sistemi di questo tipo.
- Selezionare la posizione di montaggio in modo che nell'area di rilevamento successiva non siano presenti ostacoli o ne siano presenti pochissimi (ad esempio mobili da giardino o alberi/piante).
- Prima dell'installazione verificare l'adeguatezza della sede di montaggio e controllare il materiale per il montaggio. Assicurarsi che non siano presenti linee elettriche, dell'acqua o del gas né altre linee presso il luogo del montaggio.
- In funzione della sede dell'installazione, potrebbe essere necessario utilizzare altri/diversi accessori per il montaggio.

**E** **INSTRUCCIONES HGA400 533**

**1. Introducción**

Enhorabuena y gracias por haber adquirido uno de los productos de la serie SECURE-4-YOU. A continuación encontrará indicaciones útiles para el manejo de este producto. Por favor, lea detenidamente las instrucciones de manejo completas.

**Indicaciones generales de seguridad y mantenimiento**

- Este producto se ha fabricado para el uso privado no comercial.
- Este es un producto electrónico que debe mantenerse fuera del alcance de los niños!
- Proteja el producto contra la humedad, el agua, la lluvia, la nieve o la llovizna y utilícelo solo en un ambiente seco aunque no se indique explícitamente.
- No deje caer el producto ni lo someta a fuertes sacudidas.
- No introduzca ningún objeto en los conectores ni en los orificios del producto.
- No desmonte el producto en sus componentes individuales. El aparato no contiene ninguna pieza que pueda ser mantenida por el usuario. Un montaje indebido puede provocar descargas eléctricas o fallos de funcionamiento.
- Limpie el producto exclusivamente con un paño ligeramente húmedo y sin hilachas, y no utilice soluciones de limpieza agresivas. Asegúrese de que no penetra agua (líquidos/humedad) en el aparato.

**2. Contenido del paquete**

- Detector de movimiento PIR con soporte (versión de exterior)
- Material de montaje (tacos y tornillos)
- Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad

**Pilas adicionales necesarias: 1 de 9 V 6LR61**

**3. Uso previsto**

Este producto es un producto complementario del sistema «Green Guard» de Schwaiger. **Solo funciona en conexión con una unidad central** (p. ej. **HG1000** o **HG2000**) y no se puede utilizar por separado.

El sistema «Green Guard» de Schwaiger sirve para proteger y vigilar su terreno/hogar. Con ayuda de diferentes sensores, se pueden vigilar o proteger zonas individuales del edificio como

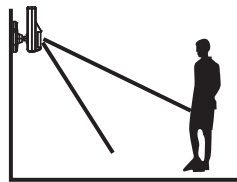
publics prévus à cet effet ou au magasin les équipements électriques et électroniques ainsi que les batteries en fin de vie. La législation du pays régleme les pièces. Le symbole sur le produit, le manuel d'utilisation ou l'emballage indique les dispositions prévues.

**Déclaration de conformité CE**

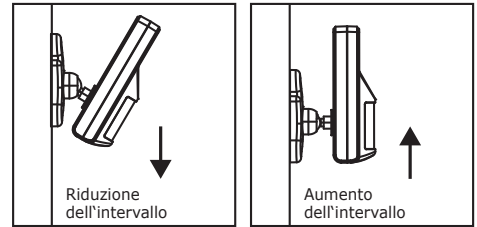
Par la présente la société Schwaiger GmbH déclare que le produit correspond aux exigences fondamentales et autres dispositions d'importance de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité sous [www.schwaiger.de/downloads](http://www.schwaiger.de/downloads). Ce produit a été conçu, testé et fabriqué conformément à la directive R&TTE 1999/5/CE.

**Angolo di rilevazione**

- Il rilevatore di movimento può essere montato a diverse altezze. Sia a **1,0 a 1,5 m** dal suolo o ad un'altezza da compresa tra **1,8 e 2,4 m**. L'altezza dipende dall'area di rilevamento selezionata.
- La portata massima del sensore a infrarossi nell'unità di allarme è di **110° orizzontalmente**. Si noti tuttavia che tale portata dipende sempre dalle condizioni ambientali, quali ostacoli o luce solare, e quindi potrebbe essere inferiore.



Il prodotto raggiunge un angolo di rilevazione ideale se montato a un'altezza compresa tra 1,8 e 2,4 mt.



**5. Funzioni di base**

**Stato della batteria**

Questo prodotto dispone di un display che mostra lo stato della batteria. Una volta che il LED sul lato anteriore inizierà a lampeggiare lentamente, sostituire le batterie del dispositivo. Quindi procedere come per il punto Inserimento delle batterie.

**Sensibilità**

Questo sensore di movimento può essere impostato anche nella sua sensibilità. Per farlo, al suo interno (sotto la batteria) dispone di perni di contatto. Questi sono contrassegnati con **H** (alto ≤ 13 m portata) o **L** (Low „basso“ ≤ 5 m portata). Per ottenere l'impostazione desiderata, inserite il c.d. jumper (blocco piccolo di colore nero) sulla coppia di perni corrispondente (verticale).

**Modalità risparmio energetico**

Il sensore di movimento dispone di una modalità di risparmio energetico, al fine di risparmiare la carica della batteria. Questo significa che il rilevatore di movimento, dopo l'allarme per 3 minuti si collocherà in modalità di risparmio energetico e in questo intervallo interromperà l'invio di segnali. Per il modello esterno, tale periodo può essere modificato con l'ausilio del c.d. Jumper. Rimuovere o montare questo jumper con la marcatura **M** sulla corrispondente coppia di perni (verticale).

Periodo con jumper inserito: **15 secondi**

Periodo se si rimuove il jumper: **3 minuti**

**6. Dati tecnici**

Alimentazione elettrica	1x 6LR61
Frequenza d'esercizio	868,35 MHz (+/- 0,5 MHz)
Portata wireless	Max. 250 m (spazio aperto)
codice di sicurezza della casa	Tramite jumper a 4 poli
Codice Zona	Tramite jumper a 8 poli
Angolo di rilevazione	< 110°
Sensibilità (Sensore)	Regolabile H (alto) ≤ 13 m portata L (basso) ≤ 4 m portata
Modalità risparmio energetico	Inserito: 15 secondi Rimosso: 3 minuti
Sede di montaggio	Area esterna (impermeabile)

**Esclusione di responsabilità**

Schwaiger GmbH non si assume alcuna responsabilità e non fornisce alcuna garanzia per eventuali danni derivanti da operazioni d'installazione o montaggio non eseguite correttamente, da un uso improprio del prodotto o dalla mancata osservanza delle disposizioni di sicurezza.

**Smaltimento**

Gli apparecchi elettrici ed elettronici e le batterie non devono essere gettati nei rifiuti domestici. In base alla normativa vigente, il

consumatore è tenuto a consegnare gli apparecchi elettrici ed elettronici e le batterie giunti al termine del loro ciclo di vita agli appositi centri di raccolta pubblici oppure a restituirli al punto vendita. Le modalità secondo cui si svolgono le suddette operazioni vengono stabilite dalle singole normative nazionali. Il simbolo presente sul prodotto, sul manuale d'uso e sull'imballaggio fa riferimento a queste disposizioni.

**Dichiarazione di conformità CE**

Con la presente dichiarazione la ditta Schwaiger GmbH attesta che questo prodotto risponde ai requisiti di base e ad altre disposizioni rilevanti della Direttiva 1999/5/CE. Il testo della dichiarazione di conformità si può scaricare su [www.schwaiger.de/downloads](http://www.schwaiger.de/downloads). Questo prodotto è stato ideato, esaminato e realizzato conformemente alla Direttiva europea R&TTE 1999/5/CE [Direttiva sulle apparecchiature radio e apparecchiature terminali di telecomunicazione].

p. ej. la zona de entrada. El sistema completo se controla mediante la unidad central que se comunica con los diferentes sensores de modo inalámbrico. La unidad central dispara una alarma tan pronto como detecta una infracción con los sensores.

**4. Puesta en marcha**

**iAvvertencia!**

Este manual de instrucciones se ocupa exclusivamente de la puesta en marcha del producto. Para su posterior integración en la correspondiente unidad central, le rogamos que lea la sección correspondiente de las instrucciones principales de la unidad central (p. ej. **HG1000** o **HG2000**).

**Colocación de las pilas**

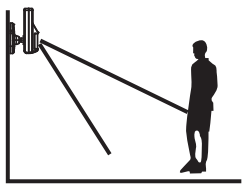
- 1) Quite el tornillo de la tapa de la pila con ayuda de un destornillador de estrella y retire a continuación la tapa de la pila.
- 2) Coloque **1 pila 6LR61** (con la polaridad correcta) conforme a las marcas impresas en el compartimento para pilas.
- 3) Ahora ya puede volver a montar la tapa de la pila o integrar el producto conforme a las instrucciones principales.

**Instrucciones de montaje del sensor de movimiento**

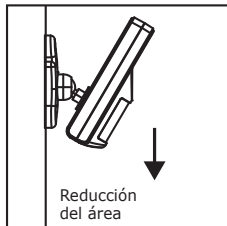
- Este producto se puede montar tanto en interiores como en exteriores.
- Este producto ha sido especialmente diseñado para montaje mural.
- Se recomienda montar el producto dentro de los recintos en riesgo o en las inmediaciones de los posibles puntos de entrada.
- No monte la unidad de alarma cerca de estufas, aparatos de climatización u otros sistemas similares.
- Elija el lugar de montaje de tal modo que en la futura zona de detección haya muy pocos obstáculos o ninguno (p. ej. muebles de jardín o árboles/plantas).
- Antes de proceder a la instalación, compruebe la idoneidad del lugar de montaje y verifique el material de montaje. Asegúrese de que no haya conductos eléctricos, de agua, de gas o de cualquier otro tipo en el lugar de montaje.
- Dependiendo de su lugar de montaje, pueden ser necesarios accesorios de montaje adicionales o diferentes.

**Ángulo de detección**

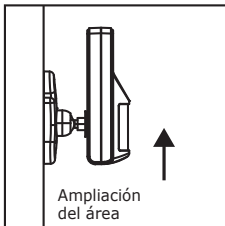
- El detector de movimiento se puede montar a diferentes alturas. Bien a entre **1,0 y 1,5 m** sobre el suelo o a una altura de entre **1,8 y 2,4 m**. La altura depende de la zona de detección elegida.
- La zona de detección máxima del sensor infrarrojo en la unidad de alarma asciende a **110° en horizontal**. No obstante, tenga en cuenta que siempre depende de las circunstancias del entorno, como p. ej. obstáculos o radiación solar, y por eso es posible que pueda ser menor.



El producto alcanza el ángulo de detección ideal a una altura de montaje de entre 1,8 y 2,4 m.



Reducción del área



Ampliación del área

**5. Funciones básicas**

**Nivel de carga de las pilas**

Este producto dispone de un indicador de nivel de carga de las pilas. Tan pronto como comience a parpadear lentamente el LED de la parte delantera del producto, sustituya las pilas del dispositivo. Para ello, proceda como se indica en el punto Colocación de las pilas.

**Sensibilidad**

Este sensor de movimiento permite ajustar adicionalmente su sensibilidad. Para ello, dispone en su interior de unas patillas de contacto (debajo de la pila). Están marcadas con **H** (High «alta» ≤ 13 m alcance) o **L** (Low «baja» ≤ 5 m alcance). Para conseguir la configuración deseada, enchufe el llamado puente (pequeño bloque negro) en el correspondiente par de clavijas (vertical).

**Modo de ahorro de energía**

El sensor de movimiento dispone de un modo de ahorro de energía para proteger la pila. Esto significa que el detector de movimiento conmuta a modo de ahorro de energía durante los 3 minutos posteriores a la alarma y no envía más señales durante ese tiempo.

Este lapso se puede modificar en el modelo de exterior con ayuda del llamado puente. Para ello, quite o monte el puente con la marca **M** en el correspondiente par de clavijas (vertical).

Lapso en caso de puente metido: **15 segundos**

Lapso en caso de puente quitado: **3 minutos**

**6. Datos técnicos**

Alimentación de corriente	1 6LR61
Frecuencia de funcionamiento	868,35 MHz (+/- 0,5 MHz)
Alcance inalámbrico	Máx. 250 m (espacio abierto)
Código de seguridad de la casa	Mediante puentes de 4 polos
Código zonas	Mediante puentes de 8 polos
Ángulo de detección	< 110°
Sensibilidad (Sensor)	Regulable H (alta) ≤ 13 m alcance L (baja) ≤ 4 m alcance
Modo de ahorro de energía	Metido: 15 segundos Quitado: 3 minutos
Lugar de montaje	Zona de exterior (resistente al agua)

**Exención de responsabilidad**

Schwaiger GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad ni garantía por los daños producidos por una instalación, montaje o uso indebido del producto, así como por la inobservancia de las indicaciones de seguridad.

**Eliminación**

Los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse en la basura doméstica. El usuario tiene la obligación legal de llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas que hayan alcanzado su tiempo de vida útil a los lugares de recogida pública previstos para ello o devolverlos al comercio donde los adquirió. La legislación vigente de cada país regula el procedimiento posterior. El símbolo situado en el producto, las instrucciones de manejo y el embalaje hace referencia a esta legislación.

La legislación vigente de cada país regula el procedimiento posterior. El símbolo situado en el producto, las instrucciones de manejo y el embalaje hace referencia a esta legislación.

**Declaración de conformidad CE**

Mediante la presente, Schwaiger GmbH declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en [www.schwaiger.de/downloads](http://www.schwaiger.de/downloads).

**NL GEBRUIKSAANWIJZING HGA400 533**

**1. Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd en bedankt voor de aanschaf van een product uit het serie SECURE-4-You. Hieronder vindt u nuttige informatie over het gebruik van dit product. Leest u daarom deze gebruiksaanwijzing volledig en zorgvuldig door.

**Algemene veiligheids- en onderhoudsinstructies**

- Dit product is bestemd voor particulier, niet-commercieel gebruik thuis.
- Het gaat bij dit product om een elektronisch product dat niet thuishoort in de handen van kinderen! Bewaar het dus buiten het bereik van kinderen.
- Bescherm het product tegen vocht, water, regen, sneeuw of motregen, en gebruik het product alleen in droge omgevingen, als hier niet speciaal op wordt gewezen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan hevige schokken.
- Steek geen voorwerpen van welke aard dan ook in de aansluitingen of openingen van het product.
- Haal het product niet uit elkaar. Het apparaat bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Onjuiste montage kan een elektrische schok of storingen veroorzaken.
- Reinig dit product alleen met een enigszins vochtige, pluisvrije doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Zorg er hierbij vooral voor dat er geen water in het apparaat terecht komt.

**2. Verpakkingsinhoud**

- PIR bewegingsmelder met houder (outdoorversie)
- Montagemateriaal (pluggen & schroeven)
- Bedieningshandleiding & veiligheidsinstructies

Extra benodigde accu's: **1 x 9V 6LR61**

**3. Doelgericht gebruik**

Bij dit product gaat het om een vervolledigingsproduct voor het Schwaiger „Green Guard” systeem. **Deze werkt enkel in verbinding met een centrale eenheid** (bv. **HG1000** of **HG2000**) en kan niet afzonderlijk gebruikt worden.

Het Schwaiger „Green Guard” systeem dient voor de beveiliging en bewaking van uw perceel/woning. Met behulp van verschillende sensoren kunnen afzonderlijke bereiken van het gebouw zoals bv. het ingangsbereik bewaakt of beveiligd worden. Het volledige systeem wordt via de centrale eenheid gestuurd, hetwelk per radio met de verschillende sensoren communiceert. Zodra de centrale eenheid een inbreuk herkent via de sensoren, geeft deze een alarm vrij.

**4. Inbedrijfname**

**Aanwijzing!**

Deze bedieningshandleiding behandelt uitsluitend de inbedrijfname van het product.

Voor het aansluitend eigen maken aan de overeenkomstige centrale eenheid, lees de overeenkomstige paragraaf in de hoofdhandleiding van de centrale eenheid (bv. **HG1000** of **HG2000**).

**Plaatsen van de accu's**

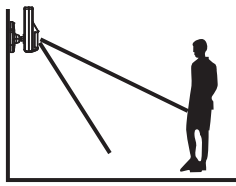
- Verwijder de schroef van het accudeksel met behulp van een kruiskopschroevendraaier en neem aansluitend het accudeksel af.
- Plaats **1x 6LR61 accublok** (in de juiste richting van de polen) overeenkomstig de klemming in het accuvak.
- Nu kan u het accudeksel opnieuw monteren of het product overeenkomstig de hoofdhandleiding eigen maken.

**Montage-instructies voor de bewegingssensor**

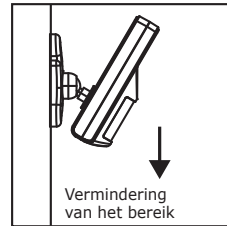
- Dit product kan zowel in het binnen- alsook in het buitenbereik gemonteerd worden.
- Dit product werd speciaal voor montage op de wand ontwikkeld.
- Er wordt aanbevolen het product in bedreigde ruimten of direct in de nabijheid van mogelijke ingangspunten te monteren.
- Monteer de alarmeenheid niet in de directe nabijheid van ovens, aircotoestellen of andere systemen van deze aard.
- Kies de montageplaatsen zodanig dat in latere detectiebereik zeer weinig tot geen hindernissen staan (bv. tuinmeubelen of bomen/planten).
- Controleer voor de installatie de geschiktheid van de montageplaats en controleer het montage materiaal. Vergewis u ervan dat geen elektrische, water-, gas- of andere leidingen aan de montageplaatsen voorhanden zijn.
- Afhankelijk van uw montageplaats kunnen voor de montage bijkomende/andere montageaccessoires nodig zijn.

**Detectiehoek**

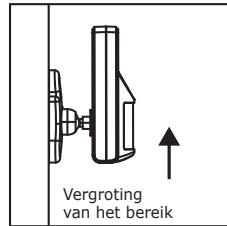
- De bewegingsmelder kan op verschillende hoogten gemonteerd worden. Ofwel op **1,0 tot 1,5 m** boven de vloer of op een hoogte van **1,8 tot 2,4 m**. De hoogte is afhankelijk van het geselecteerde detectiebereik.
- Het maximale detectiebereik van de infraroodsensor in de alarmeenheid bedraagt 110° horizontaal. Let er echter op dat deze steeds afhankelijk is van de omgevingsomstandigheden zoals bv. hindernissen of zonnestraling en dat deze daarom eventueel kleiner kan zijn.



De ideale detectiehoek bereikt het product op een montagehoogte van 1,8 - 2,4 m.



Vermindering van het bereik



Vergroting van het bereik

**5. Basisfuncties**

**Accustatus**

Dit product beschikt over een accustatusaanduiding.

Zodra de LED aan de voorzijde van het product langzaam begint te knipperen, vervang de accu's van het toestel. Hiervoor gaat u zoals onder het punt Plaatsen van de accu's te werk.

**Gevoeligheid**

Deze bewegingssensor kan bijkomend in zijn gevoeligheid ingesteld worden.

Hiervoor bezit hij binnenin (onder de accu) over contactstiften.

Deze zijn met **H** (hoog ≤ 13 m bereik) of **L** (Low „laag” ≤ 5 m bereik) gekenmerkt.

Steek voor de gewenste instelling de zogenaamde jumper (klein zwart blok) op het overeenkomstige stiftpaar (verticaal).

**Energiebesparingsmodus**

De bewegingssensor beschikt voor het schonen van de accu over een energiebesparingsmodus. Dit betekent dat de bewegingsmelder na de alarmering gedurende 3 minuten in de energiebesparingsmodus schakelt en gedurende deze tijdsperiode geen verdere signalen zendt.

Deze tijdsperiode kan bij het buitenmodel met behulp van de zogenaamde jumper gewijzigd worden. Verwijder of monteer hiervoor de jumper met de kenmerking **M** op het overeenkomstige stiftpaar (verticaal).

Tijdsperiode bij ingestoken jumper: **15 seconden**

Tijdsperiode bij verwijderde jumper: **3 minuten**

**6. Technische gegevens**

Stroomvoorziening	1x 6LR61
Bedrijfsfrequentie	868,35 MHz (+/- 0,5 MHz)
Zendbereik	Max. 250 m (openlucht)
Woning-veiligheidscode	Via 4-polige jumper
Zonencode	Via 8-polige jumper
Detectiehoek	< 110°
Gevoeligheid (sensor)	Instelbaar H (hoog) ≤ 13 m bereik L (laag) ≤ 4 m bereik
Energiebesparingsmodus	Ingestoken: 15 seconden Verwijderd: 3 minuten
Montageplaats	Buitenbereik (waterbestendig)

**Disclaimer**

Schwaiger GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid en garantie voor schade als gevolg van onjuiste installatie of montage en oneigenlijk gebruik van het product of niet-naleving van de veiligheidsinstructies.

**Afvoer**

Elektrische en elektronische apparatuur en batterijen mogen niet worden weggegooid met het huishoudelijk afval. De producent is wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparatuur en batterijen aan het einde van hun levensduur in te leveren bij het verkooppunt of bij speciaal daarvoor gecreëerde openbare inzamelingspunten. De details van deze regelingen kunnen per land en regio verschillen. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt op deze regeling.

De details van deze regelingen kunnen per land en regio verschillen. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt op deze regeling.

**EG-conformiteitsverklaring**

Hierbij verklaart Schwaiger GmbH dat dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaring kunt u vinden op [www.schwaiger.de/downloads](http://www.schwaiger.de/downloads). Dit product is ontworpen, getest en vervaardigd volgens de Europese R&TTE-richtlijn 1999/5/EG.